



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA SUL-RIO-GRANDENSE  
PRÓ-REITORIA DE ENSINO

RELATÓRIO FINAL DE PROJETO DE ENSINO

REGISTRO SOB N°: PJE2017CH009

*Informar o número de registro do projeto de ensino.*

**I. IDENTIFICAÇÃO**

**a) Título do Projeto:**

Definir o Título do projeto de ensino.  
Espanhol para Viagem

**b) Resumo do Projeto:**

Apresentar resumo claro e objetivo do projeto de ensino (no máximo 7 linhas):

Esse resumo será publicado no Portal do IFSul.

Tendo em vista a aprovação do - Concurso Latinoamericano de Proyectos Estudiantiles que aconteceu de 27 de abril a 1º de maio de 2017, os estudantes perceberam a necessidade iminente de estudarem conhecimentos básicos da língua espanhola haja vista que ainda não tiveram aula de língua espanhola na Instituição e somente um deles teve acesso a língua em disciplina do Ensino Fundamental. Para dar conta dessa demanda, desenvolvemos um projeto com vistas a promover um curso básico de língua espanhola para iniciantes para a viagem. Assim, os conteúdos do curso são voltados para situações comuns a viagens e também algumas situações específicas que pensamos que poderiam acontecer durante a viagem e o evento como apresentações pessoais, apresentação do projeto e vocabulário para dirimir dúvidas, comunicação em aeroporto, em restaurante, em hotel, visita a pontos turísticos, todos com ênfase na cultura mexicana.

**c) Classificação, Carga Horária, Equipe e Custo Global do Projeto:**

**Classificação e Carga Horária Total:**

<input checked="" type="checkbox"/> Curso/Mini-curso	<input type="checkbox"/> Palestra	<input type="checkbox"/> Evento	<input type="checkbox"/> Outro(Especificar).
Carga horária total do projeto: 20 horas			

<b>Coordenador</b>
<b>Nome</b> (Completo e sem abreviatura): Raquel Souza de Oliveira
<b>Lotação</b> (Definir a unidade de lotação): DEPEX Charqueadas
<b>SIAPE:</b> 2298366

Demais membros		
Nome	Função	CHcumprida

*Observação: a carga horária prevista é em horas-aula semanais e a função pode ser Coordenador, Colaborador, Participante, Ministrante ou Palestrante.*

*Listar apenas os membros que serão certificados.*

<b>Custo Global do Projeto</b>
(Informar o valor total gasto com o projeto, indicando a fonte dos recursos).
O projeto não representou custos à Instituição.

## II. INTRODUÇÃO

(Identificar de forma clara e objetiva a situação-problema que gerou a necessidade de implantação do projeto, bem como a trajetória teórico-metodológica utilizada na execução do projeto).

Ao serem selecionados para a apresentação do projeto em evento no México, os alunos participantes do projeto Smartleg perceberam a necessidade de estudar língua espanhola para se comunicarem melhor no país e no evento durante o período em que farão estadia na cidade de Guadalajara. Para dar conta dessa demanda, desenvolvemos um projeto com o objetivo de promover um curso básico de língua espanhola para iniciantes específico para essa viagem.

Para dar conta do objetivo, os conteúdos do curso foram organizados de modo a dar conta de atividades comunicativas voltadas para situações comuns a viagens como apresentações pessoais, comunicação em aeroporto, em restaurante, em hotel e também algumas situações específicas que pensamos que poderiam acontecer durante a viagem e o evento como apresentação do projeto e vocabulário para dirimir dúvidas, visita a pontos turísticos, todos estes com ênfase na cultura mexicana. Assim, foram planejados encontros semanais, que ocorreram todas as quartas-feiras pela manhã, das 10h45 às 12h15, durante o período de execução do projeto. Os encontros foram organizados de modo a atender as demandas do grupo de conhecer o básico da língua espanhola e planejar o modo como se comunicariam no país, nas circunstâncias em hotel, aeroporto, restaurante, enfim. Para dar conta das demandas do grupo em curto espaço de tempo, o aproveitamento do período dos encontros se dava da seguinte forma: apresentação dos conteúdos organizados para aquela semana pela professora coordenadora, espaço para questionamentos e comentários sobre aqueles conhecimentos por parte dos estudantes e, por fim, simulação de situação lingüística em que precisassem utilizar os conhecimentos daquela aula.

### III. RESULTADOS OBTIDOS

(Explicitar de modo preciso e claro os resultados obtidos, comparando-os com o(s) objetivo(s) do projeto).

O objetivo do projeto foi o de promover um curso básico de língua espanhola para iniciantes com a duração de dois meses específico para a viagem a Guadalajara, México. Para isso, foram desenvolvidas atividades comunicativas para dar conta de situações comuns a viagens como apresentações pessoais, comunicação em aeroporto, em restaurante, em hotel e também algumas situações específicas que pensamos que poderiam acontecer durante a viagem e o evento como apresentação do projeto e vocabulário para dirimir dúvidas, visita a pontos turísticos, todos estes com ênfase na cultura mexicana. Como o tempo era curto, também houve a necessidade de proposta de atividades à distância para aprofundamento lingüístico e cultural, tais como a prática de exercícios gramaticais, leitura e análise de textos, filmes e vídeos.

Todas as ações implementadas durante o projeto visavam à familiarização com a Língua Espanhola, o desenvolvimento de habilidades comunicativas na língua alvo, o conhecimento da cultura mexicana por meio de filmes, vídeos e textos e a melhor capacidade de interação e participação durante o evento em que os estudantes iriam participar no México e que originou a necessidade do curso.

Os estudantes se mostraram engajados nas atividades presenciais e houve a possibilidade de trocas de conhecimentos pelo fato de alguns deles já haverem tido contato com a língua espanhola no ensino fundamental.

Outro fator interessante que foi observado durante o desenvolvimento do projeto é que, à medida que eram trabalhados os conteúdos, os estudantes traziam muitas angústias sobre o planejamento da viagem, sobre a decisão do que deveriam levar, como deveriam se portar na apresentação do trabalho. Pudemos perceber que, além da aprendizagem do Espanhol, o espaço do projeto permitiu que trocassem idéias sobre suas angústias e inseguranças que surgiam com relação à viagem e puderam, muito além dos conhecimentos linguísticos, compartilhar mapas, endereço de site do hotel onde iriam ficar e informações obtidas no edital do evento.

#### IV. FORMAS DE DISSEMINAÇÃO DOS RESULTADOS

(Apresentar as ações a serem desenvolvidas para a disseminação dos resultados obtidos na comunidade do IFSul).

Os estudantes se encarregaram de coletar materiais no México, durante o evento, para a difusão do Espanhol no Câmpus. Para isso, formularam e gravaram entrevistas aos participantes do evento, reuniram folders, revistas e periódicos daquele país. Todos os materiais coletados serão tratados e organizados para que sirvam de subsídio linguístico na implantação do espanhol no Câmpus, no próximo ano letivo. Assim, durante esse ano, os estudantes beneficiários do projeto pretendem, junto à professora coordenadora e ministrante do projeto, selecionar e organizar os materiais para a aplicação aos demais estudantes nos anos seguintes. Assim, o projeto transformará o produto de sua experiência em resultados que incidirão diretamente sobre a aprendizagem de Espanhol no Campus.

#### V. CRONOGRAMA FINAL DE EXECUÇÃO

Atividades	fevereiro	março	abril
01	x		
02		x	
03		x	
04		x	
05		x	
06			x
07			x

08			x
----	--	--	---

Descrição das atividades:

Na descrição das atividades, serão informados as datas dos encontros e os conteúdos trabalhados com os estudantes nesses dias.

**Atividade 01: (22/02/2017)**

- El Español en el mundo;
- Los sonidos de las letras en español;
- Peculiares del español en México;
- Los saludos y despedidas;
- Las presentaciones;

**Atividade 02: (08/03/2017)**

- Los números;
- Las horas;
- Los saludos.

**Atividade 03: (15/03/2017)**

- Situaciones en el aeropuerto;
- Analisis de um video;
- Propuesta de conversación.

**Atividade 04: (22/03/2017)**

- Situaciones en el hotel;
- Vocabulario y verbos;
- Propuesta de diálogo.

**Atividade 05: (29/03/2017)**

- En el restaurante;
- Las comidas típicas mexicanas;
- Verbos y vocabulario acerca de la alimentación;
- Propuesta de producción oral: pidiendo un plato.

**Atividade 06: (05/04/2017)**

- Por las calles de Guadalajara;
- Establecimientos comerciales;
- Prédios públicos;
- Diálogo: pidiendo información en la ciudad mexicana.

**Atividade 07: (12/04/2017)**

- En el Concurso Latinoamericano de Proyectos Estudiantil;
- hablando con Chile, España, Argentina, Perú, Ecuador, México y Colombia;
- oír las voces de hispanoamérica y España;
- hablar acerca de uno mismo;
- Describir y sacar dudas acerca del proyecto Smartleg.

**Atividade 08: (19/04/2017)**

- Disfrutad da cultura mexicana;
- Un poco del cine, de la música y de la contribución literaria de México;
- El turismo: ¿Dónde quiero ir? ¿Por qué quiero ir?

## VI. REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

(Relacionar as obras citadas na elaboração do projeto, seguindo o padrão ABNT).

- ALARCOS LLORACH, E. *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe, 1994.
- ALVES, Adda Nari M.! *Vale! Español para Brasileños*, vol.3. São Paulo: Moderna, 1998.
- ATLAS Sintáctico del Español. disponible en <http://www.asines.org> acceso en 23 febrero 2017.
- DE LA LENGUA ESPAÑOLA, Diccionario. Real academia española. disponible en: <http://dle.rae.es/?w=diccionario> acceso en 20 febrero 2017
- DIAZ Y GARCÍA, Miguel. *Diccionario Santillana para estudiantes: espanhol-português, português-espanhol*. São Paulo: Moderna, 2003.
- MARTIN, Ivan. *Síntesis: Curso de Lengua Española: Ensino Médio*. São Paulo: Ática, 2010.
- MICHAELIS. *Diccionario Escolar Espanhol*. São Paulo; Melhoramentos, sd.
- SOUZA, Jair de Oliveira. *Español para Brasileños*. São Paulo: FTD, 1991.

**ANEXOS (Listar os anexos)**

1 -

2 -

3 -

4 -

**COORDENADOR DO PROJETO**

DATA: 25 / 10 / 17

(Assinatura e Carimbo)

Osvaldo R. Oliveira

NOME

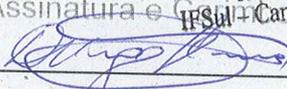
## PARECERES DO CAMPUS

### PARECER COLEGIADO/COORDENAÇÃO/ÁREA

aprovado ( ) reprovado

Parecer: *De acordo.*

Em reunião: 25/07/17

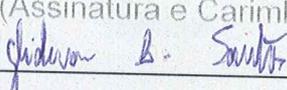
(Assinatura e Carimbo)  
Coordenação do Curso Técnico  
em Mecatrônica  
IFSUL - Campus Charqueadas  
  
Coordenação

### PARECER DIREÇÃO/DEPARTAMENTO DE ENSINO

aprovado ( ) reprovado

Parecer: *DE ACORDO*

Em reunião: 25/07/17

(Assinatura e Carimbo)  
Chefe do Departamento de  
Ensino Pesquisa e Extensão  
IFSUL - Câmpus Charqueadas  
  
Direção/Departamento de Ensino

### PARECER DIREÇÃO/DEPARTAMENTO DE ADMINISTRAÇÃO E PLANEJAMENTO (quando necessário)

aprovado ( ) reprovado

Parecer: *De acordo.*

Em reunião: 28/07/2017

(Assinatura e Carimbo)  
  
Cristiana Teixeira do Amaral  
Chefe Departamento Administração  
CRC/RS 078611/0-8  
IFSUL - Campus Charqueadas

Direção/Departamento de Administração e Planejamento

### PARECER DIREÇÃO-GERAL DO CAMPUS

aprovado ( ) reprovado

Parecer:

Em reunião: 31/7/17

(Assinatura e Carimbo)  
  
Jeferson Fernando de Souza Wolff  
Direção Geral  
IFSUL - Campus Charqueadas  
Diretor-geral

PARECER DA PRÓ-REITORIA DE ENSINO

aprovado ( ) reprovado

Parecer:

*De acordo*

Em reunião: 14/08/17

(Assinatura e Carimbo)

\_\_\_\_\_  
Pró-reitor de Ensino

*Antônio Ribeiro Rostas*  
Pró-Reitor de Ensino  
Instituto Federal Sul-rio-grandense

